

à Notre Ami P. RENARD.

LA VEUVE

MALBROUGH

Opérette en UN Acte.

Paroles de

M. M^{rs} BLONDEAU et MONREAL

MUSIQUE

de

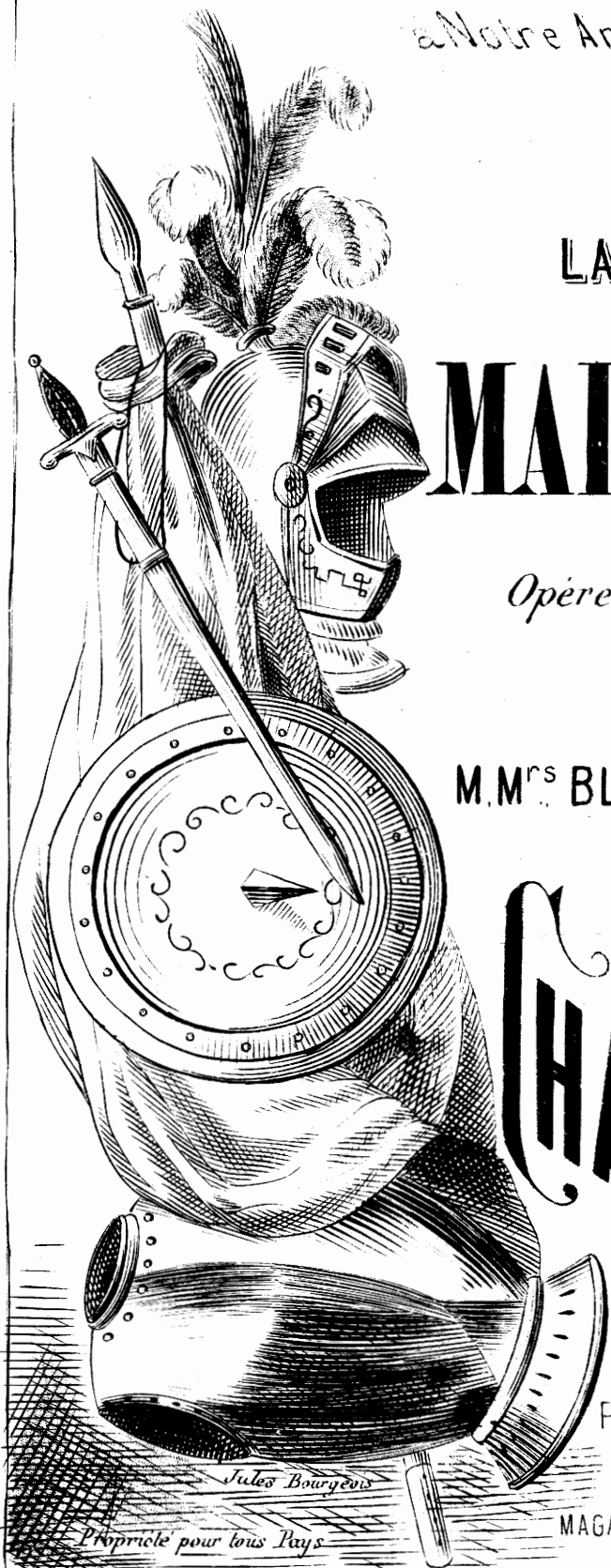
J. MARC

HAUTAGNE.

Prix: 5f. Net.

Paris, A. O'KELLY, Éditeur
11 Rue du Faubourg Poissonnière.

MAGASIN DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE



Jules Bourgeois

Propriété pour tous Pays

Allen A. Brown.

May 20, 1909.

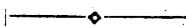
LA VEUVE
MALBROUGH



OPERETTE EN UN ACTE

Représentée pour la 1^{re} fois a L'ELDORADO

Le 14 7^{bre} 1872.



PERSONNAGES

MIRONTON..... M^r Alex: GUYON
M^{me} MALBROUGH..... M^{me} CHRETIENNO
FRIDOLIN..... M^{me} THEO

La scène se passe au Chateau de MALBROUGH



TABLE DES MORCEAUX

	Page
OUVERTURE	2
N ^{os} 1 AIR..... Malbrough part pour la guerre.....	7
— 2 { RECIT et AIR..... Puisqu'il me reste encor.....	8
— { VALSE..... Valse charmante.....	17
— 3 DUETTINO..... Adieu ma maitresse chérie.....	22
— 4 DUO..... L'amour est un divin poeme.....	27
— 5 FINAL..... Valse charmante.....	39



NOTA Pour les parties d'Orchestres s'adresser a M^r A. O'KELLY

Editeur de Musique Faub. Poissonnière 41.

PARIS

14 Oct. 19 C. W. Hornsby

2

FLÛTE

Hautbois

CLARINETTE LA

BASSA.

CORS SOL

PISTONS LA

TROMBONNE

TIMBALES

OUVERTURE

Moderato.

PIANO

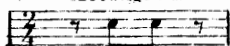
Pist: Cors
ff

Tromb:

Fl: Ob: Cl: Tutti.
ff

Pist: Cors.
ff *plus lent.* *pp*

Triangle.

*Mour! de Polka.*

Fl:

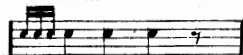
Ob:

Cl:

Bass:
Corns.

Tutti.

Tambour.



Timbales.

Tutti.

Fl:
Ob:
Cl:
Cors.
Bas:

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a melody with eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords. Dynamics include *p* (piano) and *p* (piano). The key signature has one sharp (F#).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with eighth notes. The left hand plays chords. A dynamic of *f* (forte) is indicated. The key signature has one sharp (F#).

Third system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes. The left hand plays chords. A dynamic of *f* (forte) is indicated. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of the musical score. It includes a staff for woodwinds labeled "Ob: Cl: 2 Pist:" and a staff for "Petite flûte...". The woodwind staff has a melodic line with eighth notes. The "Petite flûte" staff has a melodic line with eighth notes. The grand staff has a melodic line with eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes. The left hand plays chords. The key signature has one sharp (F#).

First system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melody with a long note. The middle staff (treble clef) features a piano accompaniment with a forte (*ff*) dynamic and an octave marking *8a*. The bottom staff (bass clef) provides a harmonic foundation.

Second system of musical notation. The top staff continues the melody. The middle staff has a piano accompaniment with a piano (*pp*) dynamic and an octave marking *8a*. The bottom staff continues the harmonic foundation.

Third system of musical notation. The top staff continues the melody. The middle staff has a piano accompaniment with a forte (*ff*) dynamic and an octave marking *8a*. The bottom staff continues the harmonic foundation.

Fourth system of musical notation. The top staff continues the melody. The middle staff has a piano accompaniment with a forte (*ff*) dynamic and an octave marking *8a*. The bottom staff continues the harmonic foundation. On the right side, there is a list of instruments: Fl: (Flute), Ob: (Oboe), Cl: (Clarinet), and Pist: (Pistone).

Tutti.

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is marked *Tutti.* and the dynamics are *ff* (fortissimo). The music features a complex, rapid melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, measures 5-7. The key signature is one sharp (F#). The music continues with the same complex, rapid melody in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand.

Third system of musical notation, measures 8-11. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is marked *Vivo.* and the dynamics are *ff* (fortissimo). The music features a complex, rapid melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. A time signature change to 6/8 is indicated at measure 9.

Fourth system of musical notation, measures 12-15. The key signature is one sharp (F#). The music continues with the same complex, rapid melody in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand.

Fifth system of musical notation, measures 16-19. The key signature is one sharp (F#). The music continues with the same complex, rapid melody in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand. A time signature change to 8/8 is indicated at measure 18.

Enchainez.

N^o. 1.

7

FLÛTE
QUATUOR PIZZÉ

AIR

All.^{to} Moderato.

FRIDOLIN

PIANO

Malbrough part pour la

guer - re, Pleurez tous, pleu - rez ce capi - tai - ne, Mal -

Fl:

brough part pour la guerre, Ne sait quand re viendra

Mironton entrant en continuant l'air

Ne sait quand re-viendra — Ne sait quand re-vien - dra

Viens je vais t'expliquer mon projet

8 FLÛTE
OBOË
CLARINETTE LA.
CORS UT
PISTONS LA
BASSON
TROMBONE
TIMBALES

N. 2.

RECIT ET AIR

Fl: *Moderato.*

Ob: 8^a

REP: Nous devons toujours nous marier.

PIANO

First system of the musical score. It includes a piano accompaniment with a treble and bass clef, and woodwind parts for Flute (Fl:), Oboe (Ob:), and Clarinet (Cl:). The tempo is marked *Moderato.* and the dynamic is *pp* (pianissimo). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8.

8^a

Second system of the musical score. It continues the piano accompaniment and woodwind parts. The dynamic is *f* (forte) at the end of the system. The key signature and time signature remain the same.

Cl: Cors

Fl: 7

Fl: Bass:
Ob: Pist:
Cl:

Third system of the musical score. It includes a piano accompaniment and woodwind parts. The dynamic is *cres* (crescendo) and *ff animez.* (fortissimo, animate). The key signature and time signature remain the same.

M^{lle} MALBROUGH.

Récit.

Fourth system of the musical score. It includes a piano accompaniment and woodwind parts. The dynamic is *f* (forte). The key signature and time signature remain the same.

Puisqu'il me reste en-

cor cinq mi nu tes a pei ne, Non, je ne se-rai

Tutti. *f*

point u-ne veuve inhu-maine; Je veux les con-sa-

Quatuor
Tutti.

crer à mon é-poux ché-ri Et je m'en vais pleu-

Tutti. *f*

Allto Mod.to Espressivo.

rer comme on pleure un ma-ri. Je ne puis di-re

Quatuor. Les Cors changent en La

rien — sur sa beauté plas - ti - que; Mais, comme esprit, je

Ob:

rall.

rall. *Vivo...*

crois, On eut pu trouver mieux? Fort métho-

Cl:
Bas:
Cors.

rall

p

dique, a-po-plec - tique, Anthi - pa - tiqu', bru - tal quin-

p

teux. Au fond comme

Fl:

Ob:

homm', C'était, en somme, Un faux bonhomme très ennuy -

Cors

Largo

eux. Et pourtant je te pleu - re, Mon bien ai -

Fl:

Bassons

mé, depuis bientôt un an!! Depuis bien tôt un

Allegretto.

an;

f Solo.

Tambour

Pistons.

f

Tutti

Tutti

Mour! de marche.

Du haut du ciel ta dernière de-

f

pp Fl:
Ob:

p

meu - re, Mon gé - né - ral, tu dois é - tre con-

cl:

cres.

tent Fl. Du haut du ciel ta dernière de-

f cres.

rall.

meu - re Mon gé - né - ral tu dois ê - tre con-

8^a

Allegretto. Midi sonne

tent Mais qu'en-tends-je? C'est é-

Timbre.

Fl:

Viol: pizz:

Ob: Cl: Bas: Cors: tenues

trange, Tout se change En mon cœur! Mi-di

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melodic line with lyrics: "trange, Tout se change En mon cœur! Mi-di". The piano accompaniment features a bass line with sustained notes and a treble line with chords.

cresc

sonne... Je flon-flonne, J'aban-donne Mon mal-

cresc

cresc

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "sonne... Je flon-flonne, J'aban-donne Mon mal-". The piano accompaniment includes a *cresc* (crescendo) marking. The system ends with a *cresc* marking.

All! to tres gai

heur! Au diable la tris-tes-se, En-fin l'heure a son-

Fl:
Cl:
Bas:
Cor 1^{re}

p

The third system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "heur! Au diable la tris-tes-se, En-fin l'heure a son-". The piano accompaniment includes a *p* (piano) marking and a list of instruments: Fl, Cl, Bas, Cor 1^{re}. The system ends with a *p* marking.

né, En a-vant la jeu - nes - se... Mon deuil est termi -

né! Le chagrin, tôt ou tard, fi - nit par nous las -

Bas:

Fl: Cl: Ob:

ser; Je ne veux, désormais, que chan - ter et val -

Fl: Cl: Ob: rall.

a Tempo.

ser, Je ne veux, desor - mais, que chanter et val-

Fl: Cl:
Bass:
1^{er} Cor
a Tempo. Ob:

rall.

ser, Je ne veux, de - sor - mais, que chanter et val-

Quatuor

Mourut de Valse.

ser, Oui, chanter et val - ser.

Tutti.

f sec.

ff

f

Mour! de Valse Mod.^{to}

Val-se charman - te, Val-se bril-

Quatnor Ob:

f *p*

lan - te, Valse enni - vran - te, Sa-lut a toi!

Fl: Ob:

Enchante - res - se, Pleine d'i - vres - se, A la tris

Cl: Bas Cors Ob: Fl:

tes - se Tu fais la loi. Sous ton em - pi - re

1^{re} Cor.

Tutti *sec* Ob:

C'est le dé - li - re Quel on res - pi - re, Qui, sur ma

Fl: Ob: Fl:

foi, Tout derai - son - ne, Tout s'aban - don - ne,

Ob:
2^e Cor.

Fl:

Et tourbil - lon - ne Autour de soi; C'est la fo-

Fl:
Ob:
Cl:
Bas:
Cors.
Pist:

Cl: Fl:

li - e Et l'on ou - bli - e Valse jo - lie Con

Fl:

Timbre.

Ob:

Fl:

so - le moi; Valse charman - te, Valse bril -

Fl:

Timbre.

cres.

cres.

lan - te, Valse eni - vrante Sa - lut a toi!

Ob:

Cl:

Tutti.

sec.

First system of the musical score, measures 1-5. The vocal line features a melodic phrase with slurs and accents, including triplets. The lyrics are "Ah! ah! ah! ah! ah!". The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. Instrumental parts for Flute (Fl.), Flute 8va (Fl: 8^{va}), Bassoon (Bas.), Clarinet (Cl.), and Oboe (Ob.) are indicated.

Second system of the musical score, measures 6-10. The vocal line continues with the "ah!" lyrics. The piano accompaniment features a *cres* (crescendo) marking. Instrumental parts for Flute (Fl.) and Flute 8va (8^{va}) are indicated. The piano part ends with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

Third system of the musical score, measures 11-15. The vocal line continues with the "ah!" lyrics. The piano accompaniment features a *cres* (crescendo) marking. Instrumental parts for Flute 8va (8^{va}), Flute (Fl.), Flute 8va (8^{va}), Flute (Fl.), Bassoon (Bas.), Clarinet (Cl.), and Oboe (Ob.) are indicated. The piano part ends with a *cresc* (crescendo) marking.

8^{va} *cres*

ah! — ah! Tout dérai - son - ne, Tout s'aban-

Tutti.

f sec

don - ne, Et tourbil - lon - ne Au - tour de moi;

Fl:

cres

Val - se char - man - te, Valse bril - lan - te, Valse eni -

cres

vran - te Sa - lut salut a — toi! *Tutti*

Adieu Mon amour

Adieu

N^o 3.

DUETTINO

FLUTE.
OBOE.
CLARINETTE Sib.
BASSON.
CORR MI b.

REP: Je pars adieu madame, Adieu Fridolin.

M^{me} MALBROUGH.

FRIDOLIN.

PIANO

Moderato.

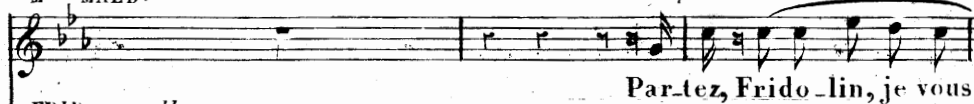
Fl: *Moderato.*
Ob:
Cl:

f Bass:
Coss.

p

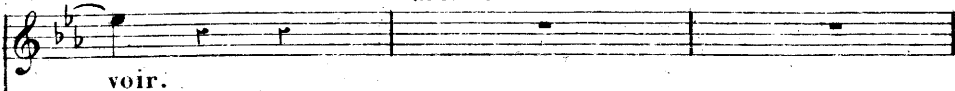
Fl: Ob: Bass:
dieu ma maitresse che-rie, Ob-jet de mon i-do-la-

tri-e; A-dieu mon ange, mon es-poir, Un

M^{me} MALB:*a Tempo.*FRID: *rall*

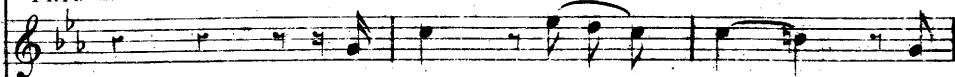
Fl:



M^{me} MALB:*animez.*

voir.

FRID:



A - dieu, noble mai - tres - se, Je

Fl:

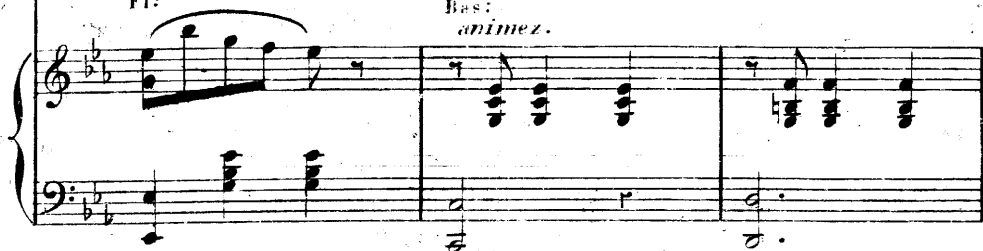


Fl:

Ob:

Cl:

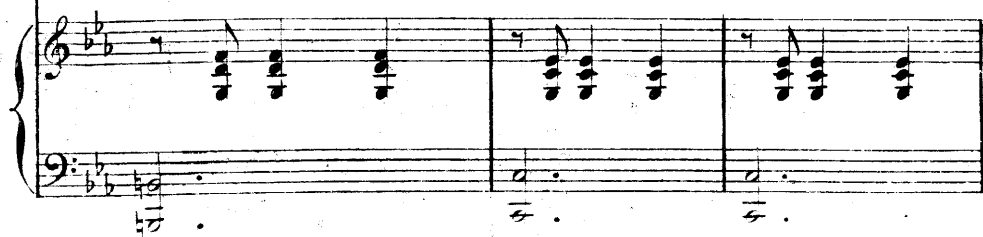
Bas:

animez.M^{me} MALB:

A - dieu, cher Frido...



vous re grette - rai sans ces - se



a Tempo.

lin. Par.

rall.

Fl: Mon bon-heur est a son dé-clin. A-

rall.

tez: Fridolin je vous pri-e, Il se peut que je me ma-

dieu ma maitresse ché-ri-e, Ob-jet de mon i-do-la-

Fl:
Ob:
Cl:

p

ri-e, Or, ma ver-tu doit tout pré-voir Nous

tri-e, A dieu mon an-ge, mon-es-poir, Un

*rall.**a Tempo.*

ne devons plus nous re-voir. Nous ne de-vons plus nous re-
 voir. Un jour pourrais-je vous re-voir. Un jour pourrais-je vous re-

*rall.*Fl:
Ob:
a Tempo.

p

rall.

-voir! Nous ne de-vons plus, nous re-voir
 voir? Un jour pourrais-je vous re-voir

8^a

8^a

Cors Alto. VII^a

rall.

9

FLÛTE
ORFÈ
CLARINETTE I.
BASSONS
CORS SOL.
PISTON
TROMBONNE
TAMBOUR

N. 4.

DUO

REP: Comme mes monstaches ouï madame.

Ob:
Vlle *Moderato.*M^{me} MALBROUGH.

FRIDOLIN.

PIANO

Ob: *Moderato.*
Vlle *Soli.*

Fl:

Ob:

Fl:

Cl:

Ob:

Vlle

FRIDO:

La-mour est un di-vin po-

Fl:

Cl:

rall

Fl:

Quatnor.

é-me Qui sait nous plaire et nous char-mer; L'en-

-fant dit à l'oi-seau: je fai-me: Car, i-ci bas tout doit ai-

mer! La-mour est comme une croy-an-ce Que

Ob:
Bas:
Cors

cha-cun possède en son cœur; La-mour, enfin, c'est l'espe-

Fl: *animez.*

ran-ce, C'est l'incon-nu, c'est le bon-heur. Ah!

rall

Quatuor

Cors.
Tri:

rall

Mme MALB:

Fl: Ob: 4^e Violon.

- dai-gnez m'expliquer en-co-re Ce doux mystère sans mic-

mac.

FRIDO: *animez*

Au-près-de l'être qu'on a-do-re Le cœur doit

Fl: Ob: *animez*

animez

A-lors, Frido-lin, je vous

rall

fai-re un gai tic-tac

Ob: Fl: *animez*

Cl: Bas: *rall* Fl: Cors

f

ai - me! J'en dois fai-re la-veu quand mê-me; Car.

rit.

Fl:

rit.

le mien tout bas fait tic tac tic tac tic

rall

p

vllle

p

p

Mour! de Polka.

tac tic tac tic tac

FRIDO:

El-le

Mour! de Polka.

f

Fl:
Ob:
Cl:

Je vous ai - me Mon cœur a
m'aime Son cœur a fait tic tac

p

fait tic tac Je vous ai - me
Elle m'aime Son cœur a

Mon cœur a
fait tic tac tic tac tic tac tic tac Son cœur a

fait tic tac Mon cœur a fait tic tac Mon cœur a

fait tic tac Son cœur a fait tic tac Son cœur a

p

fait tic tac tic tac tic tac tic tac Mon cœur a

fait tic tac tic tac tic tac tic tac Son cœur a

cresc

fait tic tac Mon cœur a fait tic tac Mon cœur a

fait tic tac Son cœur a fait tic tac Son cœur a

cres

fait tic tac tic tac tic tac tic tac

fait tic tac tic tac tic tac tic tac

Tutti

f

Fl: *Vivo*
Cl: 1 2

FRIDO:

Allegretto.

Ob:

Cl:

f

p

Et main-te-nant, ma -

da - me, Un baiser je ré - cla - me;

Car, un baiser tou-jours Completa les a - mours.

animez

Et maintenant, ma - da - me, Un baiser je re - cla - me;

Cl: *cresc*
Fl: Ob:
Bas:

f

Car, un bai - ser tou - jours, Car, un bai - ser tou -

Cl:
Bas:
Cors.

f

rit: *Andantino.* M^{lle} MALB:

jours Comple - ta les a - mours Beau page Ah! mon beau

Cors.

Andantino. Quatuor.

p

pa - ge, Point ne puis, point ne puis re - fu - ser, C'est

rall.

la fin du veu - va - ge, Pre - nez donc un bai -

p

Tempo.

ser Beau page Ah! mon beau pa - ge, Pre -

C'est la fin du veu - va - ge, Pre -

Ob: Cl: Bas: Fl: 7 7

p

amoroso.

nez donc un bai - ser Beau pa - ge, mon beau

nons donc un bai - ser

Ob: Cl: Bas: 8a

p

pa - ge, Je ne puis re - fu - ser — C'est la fin du vœu.

Quatuor

ritard. *Allegretto.*

va - ge, Prenez donc un bai - ser. O tendres - se, Quelle i-

O tendres - se, Quelle i-

Cl.:
Bas:
2 Cors. Ob:

ritard.

p

vres - se Me ca - resse en ce jour? Douce flamme, J'ai mon

vres - se Me ca - resse en ce jour? Douce flamme, J'ai mon

a me Qui s'en flam-me, C'est l'a-mour! Douce

a me Qui s'en flam-me, C'est l'a-mour! Douce

rall flam-me, C'est l'a-mour! Mon cœur a

Mour! de Polka. flam-me, C'est l'a-mour! Son cœur a

Mour! de Polka. *f*

rall

Fl:
Cl:
Pist:

Tutti. *p* fait tic tac Mon cœur a fait tic tac Mon cœur a

fait tic tac Son cœur a fait tic tac Son cœur a

animez.

fait tic tac tic tac tic tac tic tac Mon cœur a

fait tic tac tic tac tic tac tic tac Son cœur a

animez.

fait tic tic Mon cœur a fait tic tac Mon cœur a

fait tic tic Son cœur a fait tic tac Mon cœur a

f

fait tic tac tic tac tic tac tic tac

fait tic tac tic tac tic tac tic tac

f sec.

FLÛTE
OBOË
CLARINETTE LA
BASSONS
CORS SOL
PISTONS LA
TROMBONNE
TIMBALES RE SOL

N^o. 5.

39

FINAL

RFP: Les deux noces se feront ensemble.

Allegretto.

M^{lle} MALBROUGH.

Valse charmante, Valse bril-

FRIDOLIN
MIRONTON.

Valse bril-

Allegretto.
Tutti

Cors. Ob: Fl: Cl: Cors
Bas: Cors

PIANO

f *p*

cres

lante Valse eni-vrante, Salut a toi! Enchan-tesse, Pleine di-

lan - te, Sa - lut a toi! A la tris -

cres

animez.

resse A la tris-tes-se Tu fais la loi. Tout derai-sonne Tout s'aban-

tes - se Tu fais la loi, Tout dé - rai-

f

don - ne Et tourbil - lonne Autour de moi Valse charmante Valse bril -
son - ne Autour de soi Val - se char -

lan - te Valse eni - vrante Salut salut a _____ toi
man - te Sa - lut a _____ toi

Fl:
Cl:
4 Pist.

Viro.